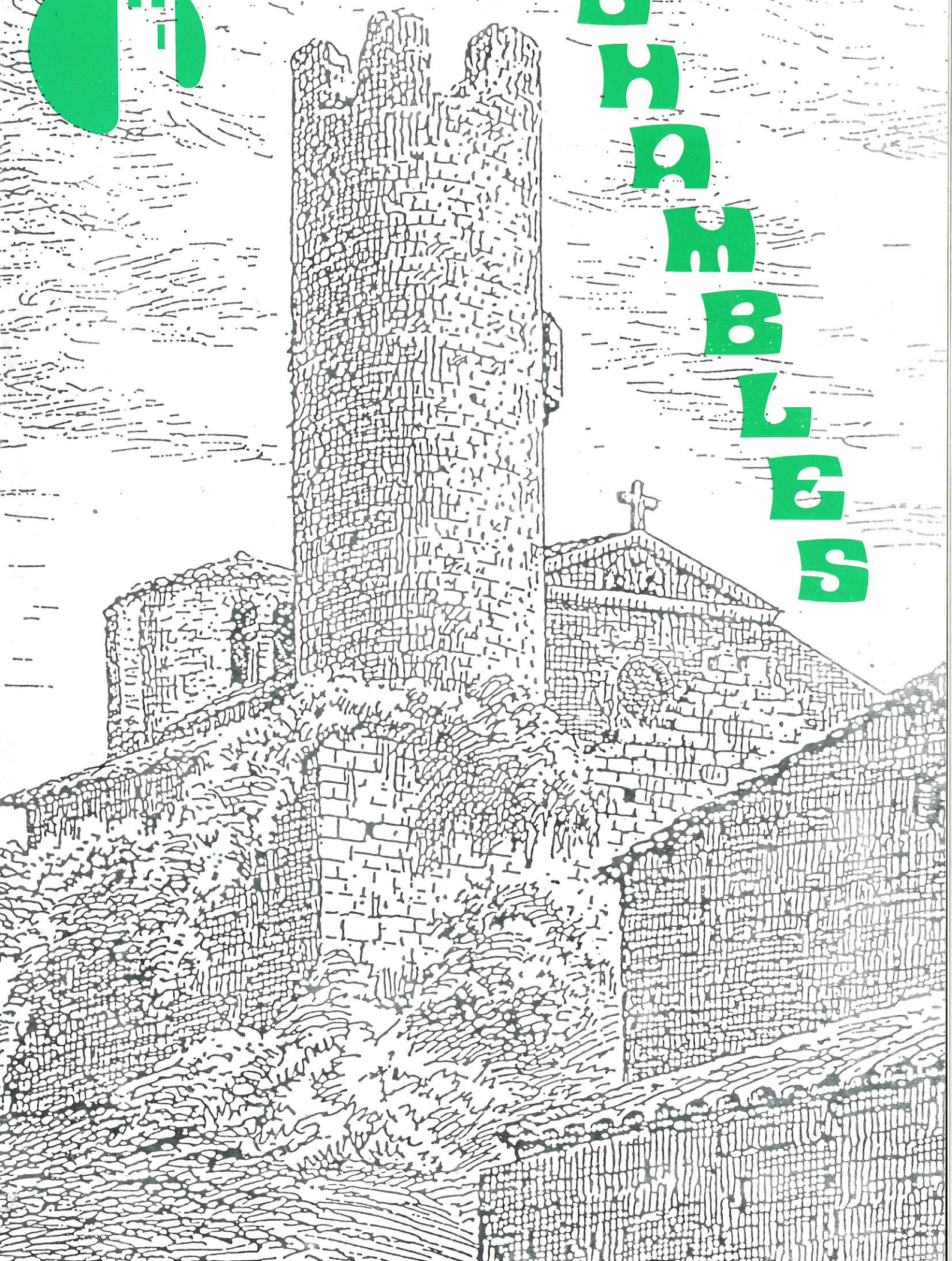


# CHAMBLES





**BONNE**



**ANNEE!**

# L'ECHO DE LA TOUR



Bulletin Municipal d'Information  
n° 20 - Décembre 1992

## LE MOT DU MAIRE



Amis lecteurs,

1992 se termine avec toutes les joies et peines qu'elle a pu apporter à chacun d'entre nous.

Les informations et nouvelles diffusées par les médias ne sont pas toujours de nature à nous mettre du baume au coeur.

Les mots qui reviennent le plus souvent sont :

"guerre, sida, chômage, violence, insécurité ...".

Si pour une grande majorité d'entre nous, et c'est tant mieux, ces problèmes ne font pas partie du lot quotidien, nous risquons tous d'y être plus ou moins confrontés à travers des membres de nos familles, de nos amis ou même de nos simples relations.

Très souvent sollicités, soit à titre individuel, soit au titre de la collectivité, pour aider financièrement ces êtres en marge de la vie, nous essayons tous de témoigner notre compréhension et notre solidarité dans la mesure de nos moyens.

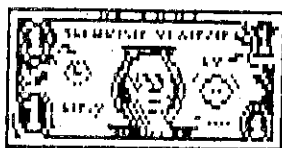
Je reste persuadé qu'en plus des aides financières nous pouvons faire acte de soutien en les aidant à se réinsérer par le travail dans une société qui ne donne pas forcément les mêmes chances à tout le monde.

J'ai donc proposé au Conseil Municipal d'organiser, en liaison avec des associations spécialisées, des opérations de travaux d'intérêt collectif (débroussaillage, nettoyage, aménagements divers) courant 1993 sur notre commune, permettant ainsi à quelques démunis de retrouver une activité et un sentiment d'utilité.

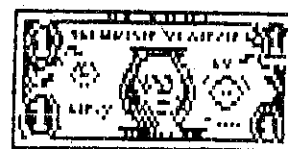
NOEL et le "JOUR DE L'AN" approchant, je vous souhaite au nom de tout le Conseil Municipal nos meilleurs voeux de bonne année et surtout de bonne santé.

Pierre GIRAUD.





# LES FINANCES



## BUDGET SUPPLEMENTAIRE

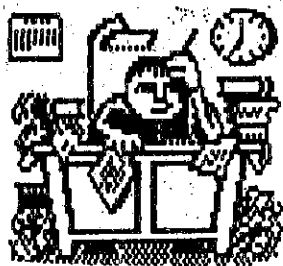
Lors du conseil municipal du 18 septembre 1992, la commission finances a proposé le budget supplémentaire, après discussion. Ce budget a été voté à l'unanimité. Il s'établit de la façon suivante :

- |  |   |                |
|--|---|----------------|
| - Recettes et dépenses de fonctionnement | : | 226.413 francs |
| - Recettes et dépenses d'investissement  | : | 298.000 francs |

Sur proposition de la commission des finances, le conseil municipal décide d'ouvrir un programme de voirie pour un montant de 243.000 francs et de compléter le programme "A.E.P. de Maleval" (Alimentation en Eau Potable) d'une somme de 55.000 francs.

Pour financer ces travaux, le conseil municipal décide de demander à la CRCAM un emprunt de 230.000 francs dont le remboursement s'effectuera en 12 années, au taux de 9,85 %, par échéance trimestrielle.





# L'ECOLE



## SUR LA COLLINE



### UN JOUR PAS COMME LES AUTRES

On peut être un petit écolier confirmé ou novice : le jour de la rentrée a toujours la saveur et la couleur d'un premier jour.

Comme les jours nouveaux, sa senteur est celle de la nouveauté parfumée de beaucoup d'attentes et de désirs, et sa couleur est celle de l'inconnu teinté d'un gros rien de trac et d'inquiétude.

Mais voilà ce premier jour créé tout à la fois pour les "Grands Anciens" et les "Petits Nouveaux".

Ils ravivent leurs souvenirs de vacances entre copains. Ils apprivoisent la nouveauté, ils tracent leur chemin à travers un labyrinthe de cahiers et de crayons.

Ils découvrent différentes activités. Ils rêvent aussi un peu au fil des mots ... de la poésie.

A tous ces départs déjà pris et à tous ceux qu'il faudra prendre, les élèves ont pris ou repris gaiement et sérieusement le chemin de l'école.



## A L'ECOUTE ... DES NOUVELLES



### DES EFFECTIFS STABLES ...

### ... POUR UN TRAVAIL SUIVI

Cette année, ce sont 67 élèves qui fréquentent l'école sur la "colline". 33 garçons et 34 filles se répartissent ainsi dans les différentes classes :

- maternelle : 26
- primaire GS, CP, CE1 : 20
- primaire CE2, CM1, CM2 : 21

\*

\* \*

Chez les instituteurs, pas de changement. Mme Nicole RIBERON effectue un temps complet à nouveau pour pallier le départ de Mme RABY Sylvie, qui a pris un poste à ROCHE-LA-MOLIERE.

\*

\* \*

En cuisine, Hélène FLORES et Marcelle PICHON mijotent toujours de bons petits plats pour nos enfants, et assurent des tâches ménagères pour maintenir un cadre agréable et propre.

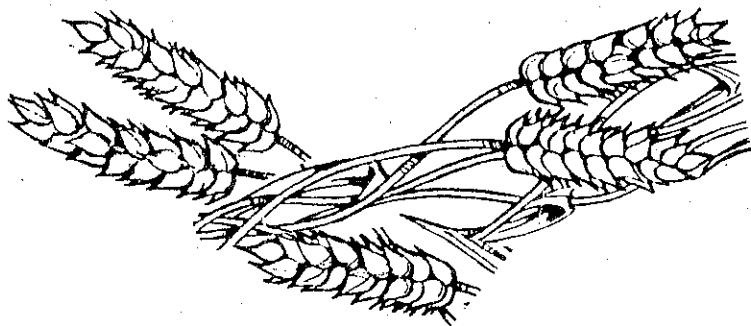
\*

\* \*

Mme Monique CLAVIER, avec des responsabilités diverses, continue à remplir ses fonctions à l'école et particulièrement auprès des plus petits.

\*

\* \*



#### DU RIZ ... A LA CHAÎNE

Danger de mort immédiate pour le quart des six millions de Somaliens.

Comme les quelques 12 millions d'enfants français à l'occasion de la "Journée du Tiers Monde à l'école", les élèves ont apporté leur contribution.

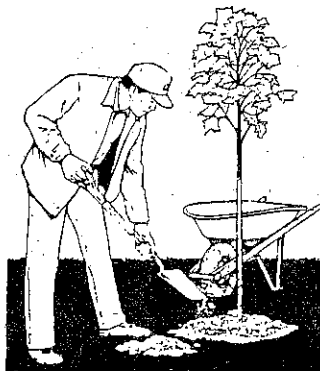
Au cours de cette opération, ils ont montré leur sensibilité et leur solidarité. Par ce geste simple, ils ont apporté une aide, si petite soit-elle, à nourrir une population victime de la guerre civile.

Ce mouvement a été particulièrement bien suivi, puisque ce sont

64 kg de riz

qui ont été collectés. Chamblous ... vous avez été formidables !





### A L'ACTION ... DES JEUNES "POUSSES"

Une tradition bien respectée : la journée de l'arbre a eu lieu le 28 novembre.

De nombreux élèves, accompagnés d'élus, ont procédé à la plantation de 2 bouleaux sur le site de l'école.

\*

\* \*



### PAGE DES ELEVES

Depuis la rentrée scolaire, notre conseil municipal enfants s'est remis efficacement au travail pour faire avancer nos dossiers ... pour établir de nouveaux projets.

Nous vous présentons les élus :

- Madame le Maire : Blandine CHOPIN
- 1er Adjoint : Rémy VALEYRE
- Secrétaire : Nathalie CLAVIER
- Conseillers : Cédric FLORES  
Cédric PESCE  
Rémi JOUSSERAND  
Charles-Edouard BERAUD  
Maude CHOPIN

Nous portons à votre connaissance l'utilisation des 7.000 francs que la commune nous a alloués en 1992 pour le fonctionnement de notre structure :

- nous avons fleuri l'école
- achat d'un espalier suédois pour la maternelle
- achat de 2 tricycles et de 2 porteurs
- acquisition d'une valise de motricité et d'une boîte psychomotricité weco
- un baby-basket est venu étoffer notre matériel ainsi que de nombreux accessoires (balles, échasses ...)
- nous avons utilisé 500 francs de notre budget pour payer la location de la salle du foyer que l'on utilise pour pratiquer la gymnastique.

-----

*Des projets ...*

- continuer à aménager notre plate-forme pour la mise en place d'une cabane en bois (nous avons récupéré six poteaux).

-----  
*Un peu de vie ... à l'école.*

Le vendredi 16 octobre, nous sommes allés à Saint-Etienne où nous avons assisté à la Fête du Livre. Là nous avons vu beaucoup de livres.

Pour la fête de Noël, il y a eu 11 marionnettes.

Tous les lundis matins, chaque classe primaire fait une réunion de coopérative où les problèmes sont résolus ! L'école, c'est super chouette !

En conclusion, tous les enfants remercient la commune pour tous les efforts qu'elle consacre à la bonne marche de notre école ... et à notre conseil municipal enfants.

Le Maire

Blandine CHOPIN



**LA MUSIQUE : UN JARDIN ... ENCHANTEUR**

Pour nos petits Chamblous, il est inutile d'aller loin pour trouver l'évasion.

Tous les samedis, sous la "baguette" de deux nouveaux professeurs, Blandine HOMEYER et Valérie MANET de l'école de musique CEMEO, nos apprentis musiciens vivent l'une des plus belles aventures humaines. En effet, elles les emmènent pour une ballade au royaume de l'imaginaire, pour une promenade sur les chemins de l'expression et du plaisir de la création.

Ces cours décentralisés sont devenus un lieu privilégié pour l'éveil, la pratique et le perfectionnement. Ils permettent de les ouvrir à leur environnement aux autres, et à eux-mêmes.

Ils les aident à percevoir la richesse et la beauté des sons à travers une écoute tournée vers l'attention, la communication et la création.

A l'intérieur de l'école, il paraît qu'une maladie est contagieuse, mais dont la guérison est à proscrire : LA MUSIQUE.







### LA PISCINE ... A PLEINS POUMONS

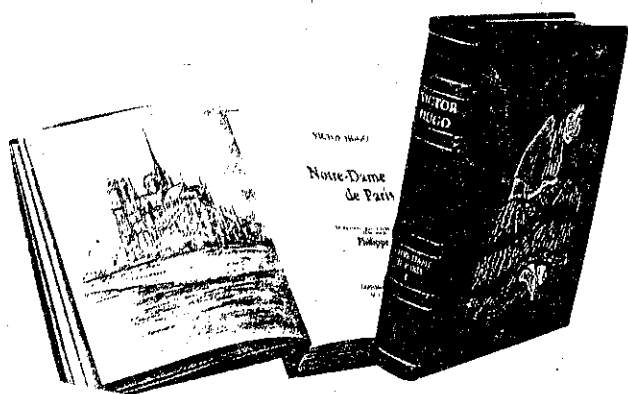
Cette année encore, les enfants des deux grandes classes de l'école se sont rendus à la piscine intercommunale de Saint-Just,

le mardi et le vendredi au cours de ce premier trimestre.

Cette activité, très appréciée des enfants, porte ses fruits. Leurs progrès sont remarquables ! Un grand rendez-vous les attend le 26 juin pour la rencontre intercommunale où ils espèrent se comporter brillamment dans les différentes épreuves.

\*

\* \*



### CLUB LECTURE

LIRE ... UN UNIVERS ... MERVEILLEUX

Se distraire ... se cultiver ... par les loisirs ; des mots si doux à entendre et si simples à lire.

Pour se divertir, il est une activité essentielle que l'on oublie très souvent tant elle est naturelle : la lecture.

Amis lecteurs, vous qui voyez et avez ainsi la chance ... de nous lire ... faites une expérience : choisissez un livre ... un bouquin que vous aimez ... et venez rejoindre le Club Lecture qui vous fera ainsi découvrir toutes "les richesses" de ce monde, de cet univers merveilleux aux mille faces cachées.

Il n'y a pas la nécessité de lire sur ordonnance, c'est un excellent remède homéopathique pour s'endormir ... pour rêver ... et partir dans des songes.

### POUR PETITS ... ET GRANDS

Le livre est un objet facile à regarder ... à toucher ... à peser. Il doit d'abord séduire la main ... et l'oeil, avant que le lecteur ne plonge au fond de lui.

Chaque visiteur a pu s'en apercevoir, lors de l'expo-vente qui s'est déroulée le mardi 15, le mercredi 16 et le jeudi 17 décembre, de 16 h à 18 h. La librairie "La Grabotte" avait approvisionné le stand de vente de beaux et nombreux ouvrages. Le bénéfice de la vente permettra d'acheter de nouveaux livres pour l'école.



### CONGES SCOLAIRES

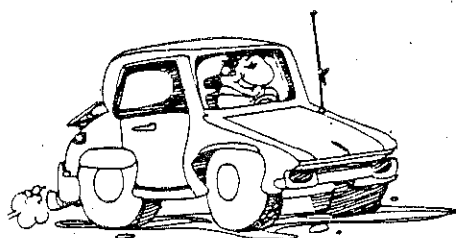
Vacances de Noël : après la classe, du mardi 22 décembre jusqu'au 4 janvier 1993, jour de reprise des cours.

Vacances d'HIVER : après la classe, du mercredi 24 février jusqu'au 8 mars, jour de reprise des cours.

Vacances de PRINTEMPS : après la classe, du mercredi 21 avril jusqu'au lundi 3 mai, jour de reprise des cours.

### RAPPEL IMPORTANT

Il y aura classe : le mercredi 24/02/1993 et le mercredi 21/04/1993.



### POUR VOTRE SECURITE ... UN TEST

La Prévention Routière est une Association Loi 1901 qui, comme toutes les associations, ne fonctionne que grâce à quelques bonnes volontés. Elle est présente à Saint-Etienne et réalise chaque année un certain nombre d'animations dans la région.

A Chambles, elle est présente à l'Ecole, en collaboration avec la Gendarmerie Nationale, et propose aux enfants des grandes classes de s'initier au Code de la Route sur une piste de circulation.

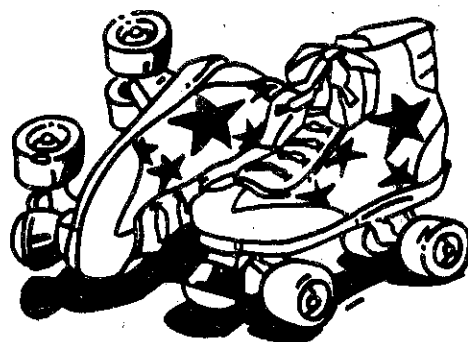
En 1993, la Prévention Routière vous propose aussi de tester votre connaissance du Code de la Route, grâce à un système vidéo.

Quel que soit votre âge (ou celui de votre permis), ce test sera une bonne occasion de faire une petite mise à jour ...

Rendez-vous le vendredi 29 janvier 1993

à 20 h 00

au Foyer Rural



Les muscles ont été mis à forte contribution.

Dès le départ, Laurent BARALLON (ASOS) a ébranlé le peloton et, dès le premier passage, la position des coureurs a été établie. Au fil des tours, suite à de nombreux ennuis mécaniques et victimes de crevaisons, une pléthore de coureurs ont été contraints à l'abandon.

Seul J.L. BAY a essayé, sur la fin, de tenter d'enrayer la chevauchée solitaire et victorieuse de Laurent BARALLON, car depuis longtemps le peloton s'était résigné.

#### Après l'effort ... le réconfort

Après cette course implacable, où le meilleur l'a emporté, un réconfort bien mérité attendait les concurrents et amis au Foyer Rural.

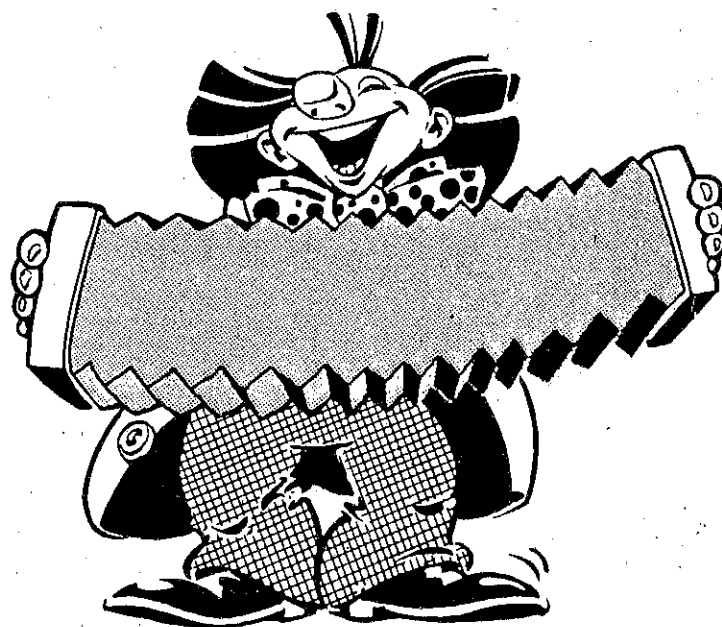
Philippe ESCOFFIER, le jeune président du ROC, a donné lecture du palmarès, au cours duquel les vainqueurs ont été félicités et récompensés comme il se doit.

A l'issue des résultats, un vin d'honneur a été servi pour clore cette 7ème édition ... en attendant la prochaine.

Un grand bravo et merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de ce cyclo-cross.

Egalement, nous souhaitons ... de bons coups de pédales à ce nouveau club cycliste.

Nous adressons nos remerciements au club des Cyclos Stéphanois. Au cours des épreuves précédentes, ils ont oeuvré pour promouvoir un sport méconnu du public et ont participé indéniablement à l'animation de notre petit village.



Chacun a profité de la "fête" pour réfléchir sérieusement au passé et au présent.

Que l'on soit ou non pour la célébration du 5ème centenaire, cette exposition émouvante nous a montré ce que peut faire l'Indien à partir de sa "civilisation". Tous les moyens ont été employés pour que le visiteur entre dans "son monde".

Que dire de ces visages burinés, nobles et fiers, qui semblent défier le temps et porter dans leur regard un implacable jugement sur ceux qui ont voulu les asservir ?

Ils sont partis, souvenons-nous d'eux, ne les laissons pas tomber dans l'oubli. Evoquons leurs visages et leurs paroles. Leur image sera une perle de rosée dans le coeur de ceux qui voudront l'évoquer.

\*

\* \*

#### A L'HORIZON ... LE GUATEMALA



501 ans après le débarquement de Christophe COLOMB et des premiers colons, 15 enfants de France partent à la rencontre des descendants des Mayas. Ils veulent découvrir la réalité sans intermédiaire, la vivre entre gosses, avec leurs correspondants d'un village indien du Guatemala. Ils savent qu'ils

auront à gérer les rapports Nord-Sud de l'an 2000, et ils tiennent à être prêts.

Utopie ? Cela dépend en partie de vous ...

En effet, depuis trois années, les enfants de notre école correspondent avec des enfants d'un camp de réfugiés du Guatemala.

Le projet de voyage AMIMAYA à LAS VIOLETAS suit son cheminement.

P. CELETTE (instituteur), Ch. VEROT (reporter-photographe) et Ph. BARBARIN (Président AFR) travaillent à l'élaboration de cette "expédition".

Ils sont dans la phase la plus délicate de l'opération : recherche et montage du financement.



Un dossier a été mis au point pour être envoyé à différents partenaires (industriels, presse, la Poste, la Télévision, les banques ...).

Un budget de 200.000 F environ est nécessaire pour la réussite de ce périple.

Il concernerait 5 accompagnateurs et 15 enfants. Leur séjour serait organisé en juin-juillet 1993 et pourrait se définir ainsi :

- 2 à 3 jours de récupération dans la capitale

- 1 semaine : rencontre à LAS VIOLETAS

- 1 semaine : découverte du pays avec les correspondants, visite des sites archéologiques et/ou la capitale.

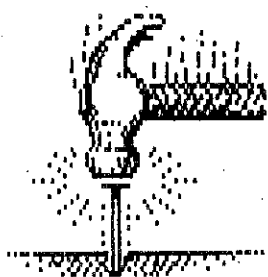
Afin de préparer au mieux ce voyage éducatif, début janvier des cours d'espagnol seront organisés pour les "Grands", à raison d'une heure par semaine.

Toutes les bonnes idées seront les bienvenues dans ce cadre.  
Contacter Ph. BARBERIN au 77.52.06.21.

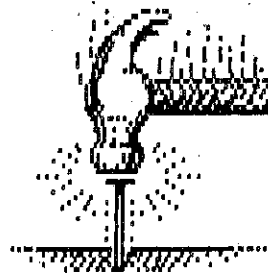
\*

\* \*

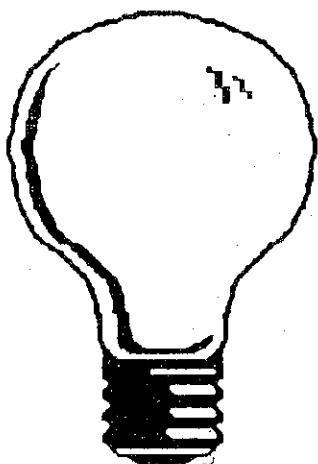




## TRAVAUX



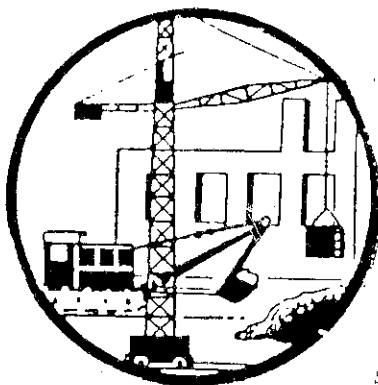
### COMPLEMENT D'ECLAIRAGE



Les différentes réunions de hameaux nous ont amenés à prévoir quelques travaux d'éclairage supplémentaires dans les secteurs ci-dessous :

- \* lotissement des Pins de Chavanne
- \* route de Sarroux
- \* route de Biesse
- \* impasse de Chavanne le Bas
- \* route entre le bourg et le CD 108
- \* parking de Biesse.

Après l'étude réalisée par le SIEL (Syndicat Intercommunal d'Electricité), le montant des travaux à réaliser peut être évalué à 47.700 F TTC. La participation de la commune peut s'établir à environ 20.104 F HT.



### AU SEC ... CONTRE LES INTEMPERIES

Quelques jours après la rentrée scolaire, les élèves ont pu bénéficier du préau. La construction de cette structure a permis d'augmenter l'espace de jeux des enfants et ... le coût de cette conception s'élève à 140.579 F T.T.C. qui se décomposent comme suit :

- chemin d'accès : 7.388 F T.T.C. (entreprise Marcellier)
- couverture-charpente : 73.149 F T.T.C. (entreprise Chatain)
- maçonnerie : 60.042 F T.T.C. (entreprise Gonon).





# LA VIE ASSOCIATIVE



Sous cette rubrique sont présentées les informations transmises sous la responsabilité de chaque Président d'Associations.

\*\*\*\*\*



## FAMILLES RURALES ... UNE ASSOCIATION POUR TOUS ...

Alors que la fin d'année se profile, j'aimerais pouvoir rappeler les activités qui sont celles de notre association.

Pour beaucoup de Chamblous, l'A.F.R. est assimilée à la cantine scolaire. C'est vrai, mais c'est incomplet.

Notre association Familles Rurales est ouverte à tous (familles, personnes âgées, jeunes, célibataires, mariés ...).

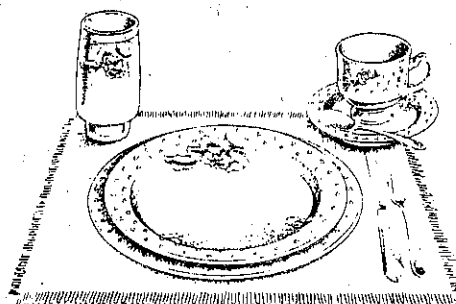
De nouvelles activités pourraient voir le jour en 1993 si l'ensemble des Chamblous vient, ne serait-ce que pour s'informer, à notre Assemblée Générale, le 22 janvier 1993.

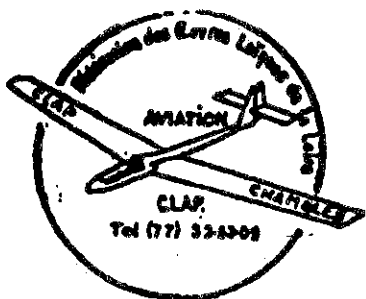
\*\*\*\*\*

## LA CANTINE

Concernant l'activité cantine scolaire, il faut savoir qu'une récente enquête de satisfaction auprès des usagers nous donne 80 % de "très satisfaits" et 20 % de "satisfaits".

Pour autant la fréquentation moyenne est toujours aussi basse (28 au lieu de 36/40 repas/jour). Pourquoi boycotter un tel service ?





## AEROMODELISME

### ... MIS SUR ORBITE

Tout comme ARIANE, le lancement du satellite de CHAMBLES mettant en orbite la 5ème année de vie du club a été réussi, puisque le record d'adhésions a été égalé et même dépassé. En effet, pour cette année 1992-1993, nous nous retrouvons 13 adhérents (petits, moyens et grands) et ainsi obtenons la capacité maximum du local et du cours, nécessaire à un bon développement.

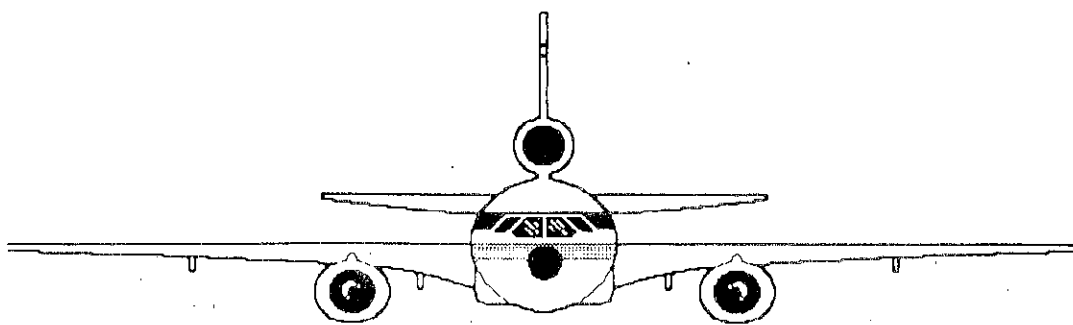
Sans cesse, soucieux de progression et d'amélioration, nous allons passer les quelques mois d'hiver, comme les années précédentes, à construire nos modèles. Progression, cette année, car comme prévu et édité dans les articles précédents, nous abordons la construction d'avion à moteur. A ce jour, 5 élèves construisent un avion moteur dit 3 axes, de type JABATO, équipé d'un moteur de 3 cm<sup>3</sup> (marque 05 25 FP).

Dans le même temps, et pour les premières heures du printemps et les premiers mois en vol (gare à la casse) une caisse de terrain est en cours d'élaboration.

Enfin l'Assemblée Générale de tous les clubs CLAP de la région (7 clubs) s'est déroulée le 19 septembre 1992, comme prévu, dans un excellent état d'esprit et après avoir passé une partie de l'après-midi à voler sur le terrain de M. SIMAND que nous remercions. A cette soirée la présence des parents d'aéromodélistes s'est avérée être très encourageante pour les responsables de clubs.

Souhaitons bonne chance et bon succès à tous nos jeunes dans l'entreprise de leur construction au vol.

Je terminerai cet article en souhaitant, avec tous les participants du club, d'excellentes fêtes de Noël et de Nouvel An à toutes les familles.







## FOYER RURAL

Une année s'achève, l'autre s'apprête à démarrer. C'est une période de trêve bien appréciée par les membres du Foyer Rural qui, sur la brèche depuis le printemps, recommencent à cogiter un programme d'animations en prévision de l'année nouvelle.

C'est donc le moment de l'organisation des projets 1993, mais également celui des bilans.

### Des innovations en 1992

\* Avez-vous su que les "Chamblous en Vadrouille", grâce au Foyer Rural ont inauguré en beauté notre automne tourmenté et pluvieux ? A pied, en 4x4, ou à moto ... les bons souvenirs sont restés. On vous racontera la tempête glaciale sur les plateaux de Pierre-sur-Haute, mais également les pleins sacs de bolets ramassés en chemin, la cueillette de myrtilles, l'accueil et la soupe au Chalet du Col de la Loge, les bourbiers-pièges, le car transformé en vestiaire, l'ambiance au café du Col du Béal ...

\* Et la soirée Cabaret ? Un vif succès puisque les places ont manqué. Un spectacle à la hauteur, dont la formule a plu et qui a motivé et intéressé beaucoup de Chamblous d'horizons divers, ce qui nous a paru le plus encourageant.

### Et pour 1993 ?

Notre souhait serait de constater que notre commune ne compte pas qu'une cinquantaine d'habitants au courant des activités proposées et y répondant par gentillesse, par devoir ou parce qu'ils trouvent là l'occasion de passer un bon moment ; mais que, à l'image de la soirée cabaret, ce soit pour le plus grand nombre que toute l'équipe travaille : la récompense des efforts et l'encouragement à continuer en dépendent !

Mais savez-vous que pour préparer la salle il a fallu 3 grandes soirées, sans compter tous les contacts à prendre et les déplacements nécessaires pour que tout soit fin prêt ?

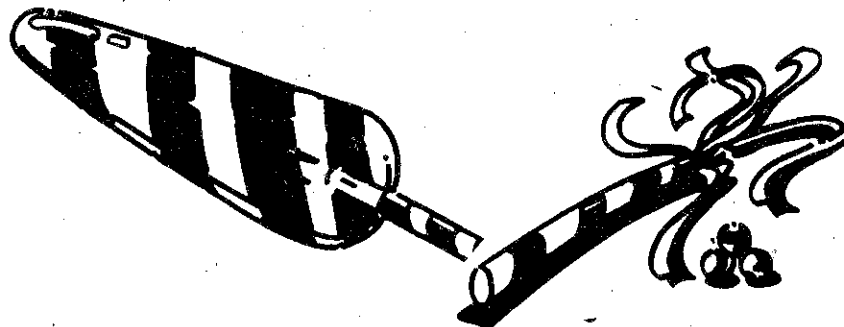
Alors, si nous voulons progresser, pour tous, nous avons besoin de vous, tous âges confondus, ponctuellement ou à plein temps ... Nous ne nous lasserons pas de le répéter, à qui veut bien l'entendre ... Avant que la maladie du découragement ne nous décime, il vaut mieux prévenir que guérir ! C'est pourquoi, avec espoir, nous insistons deux fois par an à l'occasion de la parution de l'Echo de la Tour.

Ah si tous les Y'aqua, Y'avaitqu'à, Y'sontqu'à et les bénévoles de Chamblous pouvaient se donner la main !

Le dernier week-end de juin, le Foyer Rural sera heureux d'organiser sa 10ème randonnée pédestre et fera tout pour bien fêter cet anniversaire.

N'oubliez pas la soirée "Tarots" le 23 janvier à 20 h.

Pour les autres manifestations, vous reportez au calendrier des associations.



L'ACCA

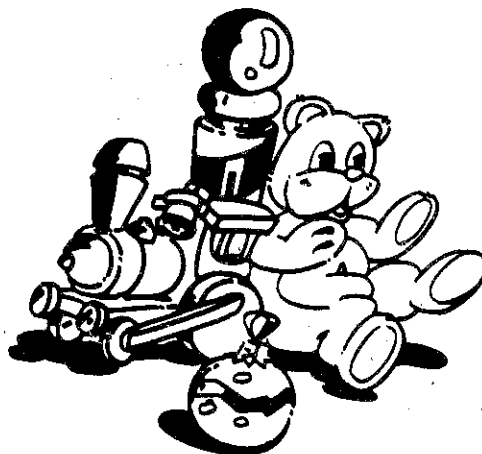
Cette année, la saison de chasse s'est assez bien déroulée, nous avons pu constater une progression de lièvres. Espérons que nos efforts d'aménagement du territoire et de gestion des espèces soient récompensés.

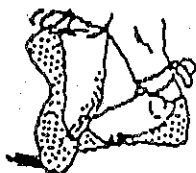
Depuis le 29 novembre, la chasse au petit gibier est terminée, mais nous continuons les battues aux nuisibles jusqu'à fin février 1993.

Cette année, les manifestations se dérouleront les :

- 6 février : repas des chasseurs avec leurs épouses au restaurant BERTHOLLET
- 18 avril : assemblée générale au Foyer Rural
- 5-6 juin : concours de pétanque et ball-trap sur le site d'Essalois
- 18 juillet : permanence pour les permis et cotisations 93 au Foyer Rural.

Nous souhaitons à tous les Chamblous une bonne et heureuse année.





## GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

### L'ESPRIT G.V. : UNE PHILOSOPHIE PARTICULIERE DU SPORT

La santé, c'est faire du sport, à condition de ne pas dépasser ses capacités. Nous n'avons aucun but compétitif.

Les cours ont commencé le 14 septembre, salle du Foyer Rural, avec 2 séances par semaine. A la demande de plusieurs adhérentes, un nouveau cours sera mis à l'essai, pendant le mois de janvier, les lundis, de 9 h à 10 h. Nous souhaitons qu'il y ait suffisamment de personnes pour pouvoir le maintenir. Il n'est pas trop tard pour venir nous rejoindre.

Renseignements : Tél. 77.52.43.62  
77.52.01.99

"Allez la Région" : Le 11 novembre, nous avons marché pour la Ligue Départementale de Lutte contre le Cancer. La vente de pin's a produit la somme de 1.380 francs, qui lui a été intégralement versée.

Sous la houlette de Colette, c'est en toute convivialité et dans la bonne humeur que ce lieu de rencontre et d'échange favorise la communication.

Un corps qui respire la santé entraîne une tête qui a envie de penser !

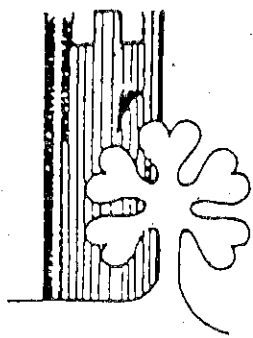
Meilleurs vœux à tous.



## LA VIE PAROISSIALE

Pendant la période d'hiver, la messe continuera d'être assurée à Chambles tous les dimanches à 11 h.

Bonnes fêtes à tous.

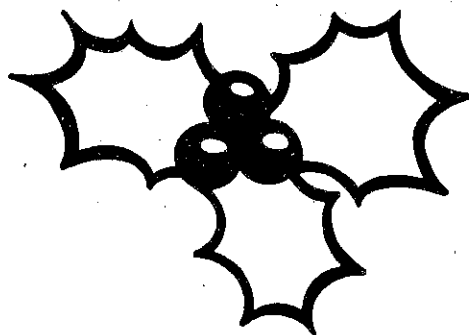


## CHAMBLES ENVIRONNEMENT

L'Association "Chambles Environnement" souhaite à tous les habitants de notre commune un joyeux Noël et une heureuse année 1993.

C'est l'occasion de rappeler que notre association, née en opposition à un cas particulier, s'est donné pour tâche la protection des sites et monuments, de la faune, de la flore, et la préservation contre toutes les atteintes à la qualité de l'eau, de l'air, à la beauté des paysages naturels de notre commune et de la proche région qui l'entoure.

Nous sommes une association "environnementaliste" comme notre désignation l'indique. Nous n'avons aucun caractère politique et accueillons les bonnes volontés de tous ceux qui partagent nos préoccupations et souhaitent nous aider dans notre action.



## CLUB AMITIE ET LOISIRS

Notre Assemblée Générale du 30 juin s'est tenue cette année aux Estables, où nous avons été reçus comme des rois à la résidence V.A.L.. Après un tour du Mézenc et la visite de la ferme des Abeilles à Fay-sur-Lignon, où nous avons pu déguster les différentes variétés de miel et d'hydromel, arrêt au pied du Gerbier des Junc aux sources de la Loire - L'assemblée générale s'est tenue vers 15 h après un excellent repas et a été suivie d'animations et de danses. Peu de changements au conseil d'administration. Mme BARBIER reste notre présidente.

Le 9 octobre, sortie d'un jour à Charlieu. Malgré le mauvais temps au départ nous avons trouvé le soleil pour la visite de la vieille ville et de l'abbaye. Après un bon repas dans le décor champêtre du Pavillon d'Anne de Beaujeu, tous les anciens du textile ont pu apprécier la visite du Musée de la Soierie avec ses métiers en tous genres.



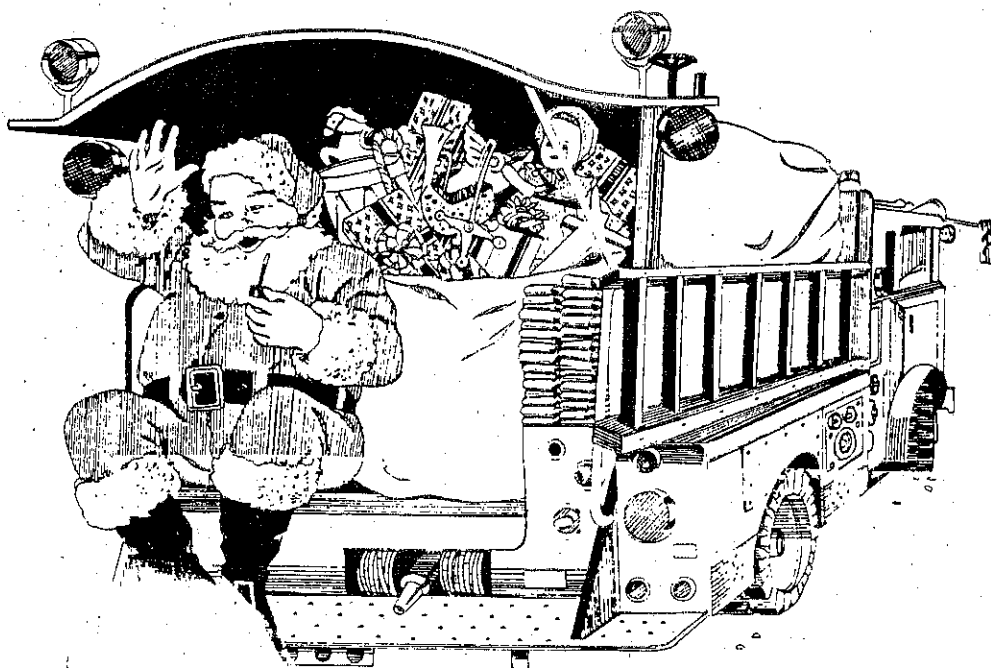
Du 15 au 19 septembre s'est déroulé le voyage d'automne en Vaucluse, avec la participation de nos amis de Saint Maurice. Nous séjournions au pied du majestueux château de Suze la Rousse, près de la coopérative vinicole. Tout le séjour a joui d'un soleil radieux. En pleine saison des vendanges, les visites des caves de Saint Restitut, de Rasteau, de Queyranne ... ont permis à chacun de déguster d'excellents crus et d'en faire provision pour l'hiver. On a également apprécié la visite d'Orange en petit train, celle d'Avignon et du Palais des Papes, celle des vieux villages des Dentelles, de Montmirail et du Luberon, le tour du Mont Ventoux, bien nommé, l'abbaye du Barroux et sa messe en grégorien. La Fontaine de Vaucluse était presque à sec et l'Ouvèze bien basse sous le vieux pont romain de Vaison, dont le parapet devait être emporté par la crue 5 jours plus tard ! N'oublions pas la visite du Château de Grignan avec les souvenirs de la célèbre marquise de Sévigné et de sa fille. L'organisation par notre vice-président a été parfaite et tout le monde est rentré enchanté.

Dès la rentrée les activités traditionnelles ont repris : coinche, ateliers poterie et vannerie du mardi, peinture sur soie du vendredi, auxquelles s'est ajoutée l'aquarelle le mardi matin.

Pour 1993, après la choucroute de février, nous envisageons un séjour de 5 jours à Carry le Rouet et en Camargue, début avril.

Un voyage en Irlande est prévu pour la semaine du 5 au 12 juin (avec vol Satolas-Shannon). Nous prenons dès maintenant les inscriptions.

Bonne année à tous et bienvenue à tous ceux qui voudront se joindre à nous.





### CLUB TRAVAUX MANUELS

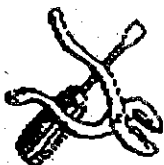
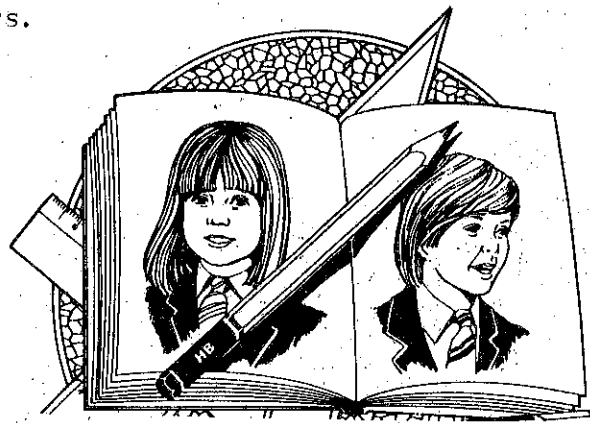
Le club a ouvert ses portes en septembre, pour sa troisième année de fonctionnement. Il a toujours lieu les vendredis de 13 h 45 à 17 h 00 (sauf vacances scolaires).

Des activités très diverses vous sont proposées :

- peinture sur soie : fabrication d'écharpes, de foulards, d'abat-jour, de coussins, etc.
- peinture sur porcelaine : décoration d'objets en porcelaine, en faïence, en terre cuite émaillée, tels que pieds de lampes, assiettes, plats, bols ...
- macramé : suspensions-porte-plantes, tapis etc.
- peinture sur bois : rond de serviette, pied de lampe etc.

D'autre part, depuis début novembre, tous les mardis matins, de 8 h 45 à 11 h 45 (sauf vacances scolaires), plusieurs personnes se réunissent pour réaliser des aquarelles, avec les conseils d'un peintre local, Monsieur Louis RAYNAL.

Ces ateliers sont situés dans les locaux de l'ancienne école du bourg. Nous vous y attendons nombreux, venez nous rencontrer, poser des questions, vous êtes les bienvenus.



### ASSOCIATION NOTRE-DAME DE GRACES

Notre Association a franchi une nouvelle étape. Grâce à la générosité de nos amis et à l'aide de l'Association Diocésaine, nous venons d'acquérir la maison et le clos "Esquis" mitoyens de nos installations actuelles.

La vie de l'Association va pouvoir ainsi se développer, non seulement à partir d'une activité de chantier pour la réfection des bâtiments

"Auberge du Bon Repos et Ferme Esquis", mais également à partir de l'accueil de groupes de jeunes qui pourront poursuivre leurs activités habituelles dans de bonnes conditions : week-ends de réflexion ou de travail pour groupes divers (aumôneries, cercles ...).

Nous pourrons également recevoir des groupes de scouts ou des groupes désirant se mettre "au vert" quelques jours aux petites vacances. Désormais, nous pourrons offrir à tous un espace suffisant.

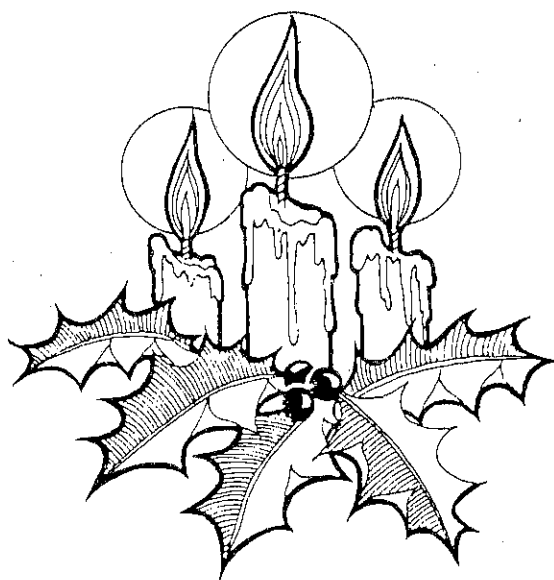
Mais les travaux d'aménagement sont loin d'être terminés et pourront être l'occasion de prochains chantiers.

Pour l'instant, nous avons fait appel au cours de cet été, à la S.F.V.P. qui a réalisé dans la ferme "Esquis" des travaux importants.

Très bientôt, et ceux qui nous ont fait l'amitié de venir à notre journée "Portes Ouvertes" du 11 novembre le savent, ce bâtiment sera utilisable dans de bonnes conditions de confort.

Nous espérons avoir la visite de tous ceux qui n'ont pu être parmi nous le 11 novembre, et nous vous souhaitons à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année 1993.

ASSOCIATION NOTRE-DAME DE GRACES  
MAISON DIOCESAINE  
1, rue Hector Berlioz  
42100 SAINT-ETIENNE



# BREF... INFO... BREF... INFO... BREF... INFO...



## DES SACS PLEINS ... DE TEXTILE

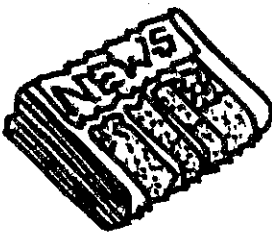
Les collectes de vêtements et textiles usagés connaissent un vif succès sur notre petite commune.

Dans la mesure où les Associations "Terre des Hommes" et les "Paralysés de France" organiseront des journées de ramassage, nous y apporterons notre contribution.

La prochaine collecte aura lieu le samedi 3 avril 1993 au profit de "Terre des Hommes".

Un rappel sera inséré dans la presse et sur les panneaux d'information, vous indiquant la date et les lieux de dépôts.

Alors, n'attendons pas le dernier moment, préparons nos sacs ... et merci de votre collaboration.



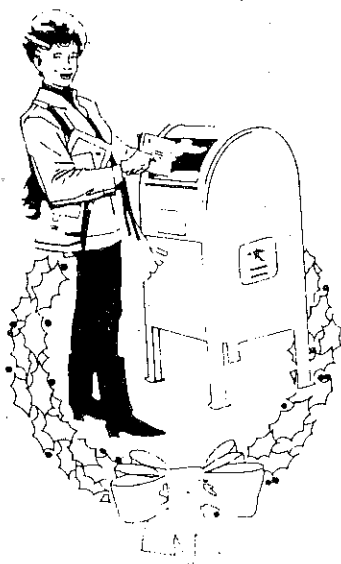
## DES VIEUX PAPIERS ... EN VEUX-TU EN VOILA

Le quatrième ramassage de vieux papiers s'est déroulé le 29 août 1992 avec la participation de l'association "TRIANGLE" et des bénévoles de la commune, parmi lesquels nous avons eu le plaisir d'accueillir de nouveaux participants. En deux heures l'ensemble des hameaux était collecté, la benne mise à notre disposition sur le parking de la mairie est restée jusqu'au lundi matin, ce qui a permis aux retardataires de déposer leurs paquets le dimanche.

Ainsi c'est plus de 4 tonnes de papier qui sont parties au recyclage. Merci à tous ceux qui ont participé à cette collecte, et plus particulièrement à ceux qui ont mis leur véhicule au service de la communauté.

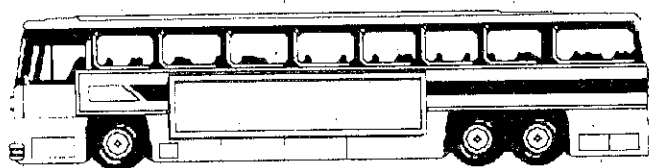
Devant un résultat aussi encourageant, nous ne pouvons que continuer l'an prochain.





### DES LETTRES ... MISES EN BOITES

Encore bon nombre de Chamblous ne possèdent pas de boîte aux lettres, ce qui ne facilite pas le travail des préposés de la Poste, ni des distributeurs bénévoles qui souhaitent informer tout le monde de la vie du village. Cette installation n'est pas très onéreuse, alors à chacun sa boîte aux lettres.



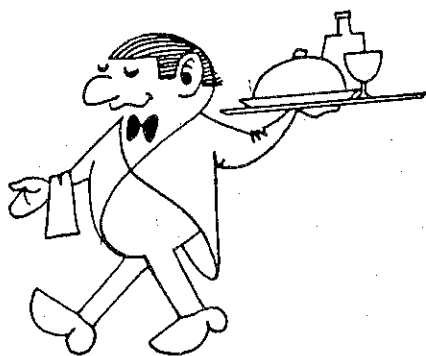
### POUR VOTRE MARCHE ... FAVORI

Un jeudi sur deux, toute l'année, même pendant les vacances scolaires, le car mis à votre disposition permet à un grand nombre de personnes de se rendre à Firminy.

Cette navette assurée par l'entreprise SECCIECQ est utile et fréquentée par une clientèle assidue. On ne change pas un service qui fonctionne à la satisfaction de ses usagers.

Nous vous prions de prendre connaissance du nouveau calendrier :

JANVIER	7-21	MAI	13-27
FEVRIER	4-18	JUIN	10-24
MARS	4-18	JUILLET	1
AVRIL	1-15-29		



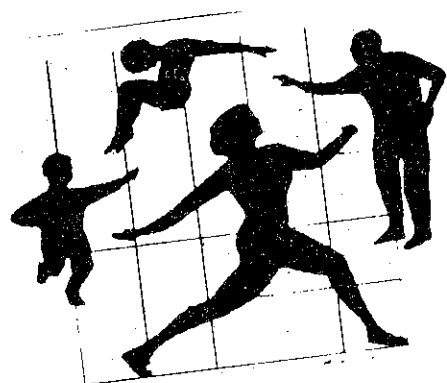
### UN CADRE NOUVEAU ... POUR NOS ANCIENS

Temps pluvieux le vendredi 13 novembre pour le repas annuel des anciens de la commune. Cette année, c'était le restaurant "La Chaumière" qui avait pour charge de réaliser ce repas qui, pour la première fois, était servi dans la salle du Foyer Rural.

Monsieur le Maire souhaitait la bienvenue aux soixante-quatre participants et demandait une minute de silence en souvenir des personnes décédées en cours d'année :

- BERTHOLLET Anne
- COUTANSON Pierre
- GARDON Claudius
- MONTMARTIN Jeanne
- SIMAND Marie
- VANCOSTENOBLE Lucien.

Le Foyer Rural offrait un espace agréable pour ce repas qui fut entrecoupé de chansons et de poèmes. L'espace libre a permis aux danseurs d'exercer leur talent. Comme chaque année, une quête a été faite au profit de "Terre des Hommes" et des "Petites Soeurs des Pauvres". La somme de 1.330,30 francs a été partagée entre ces deux organismes.



A VOTRE SERVICE

NOUS, C'EST LA SANTE POUR  
TOUTE LA VIE

Un agent est à votre disposition le :

\* jeudi de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 14 h 15

au Centre Social de St Rambert sur Loire

\*mardi et jeudi de 13 h 30 à 16 h

à la Mairie d'Unieux

\* mercredi de 10 h 15 à 11 h 45

au Centre Urbain de Côte-Quart

\* mercredi de 8 h 30 à 10 h

au Centre Social du Val Ronzière

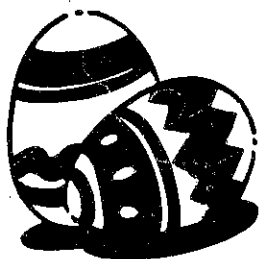
Tél. 77.56.00.99

Le Centre d'Examens de Santé :

1 bilan gratuit vous est proposé

Tél. 77.42.20.16

CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE  
de Saint-Etienne      Sécurité Sociale



## A VOTRE ECOUTE

Les réunions de hameaux ont eu lieu du 26 août au 3 septembre. Ces réunions regroupaient deux ou trois hameaux. Toutes se sont tenues à la Mairie. Chaque habitant avait reçu une invitation individuelle.

L'importante assistance à ces réunions a permis de débattre de nombreux problèmes.

Toutes les solutions n'ont pas été trouvées, mais ces concertations ont permis de connaître les souhaits de chacun et d'orienter les travaux dans l'intérêt de chaque hameau. Merci à tous ceux qui ont bien voulu se déplacer et venir exprimer leur souhait pour améliorer encore la qualité de la vie à Chambles.

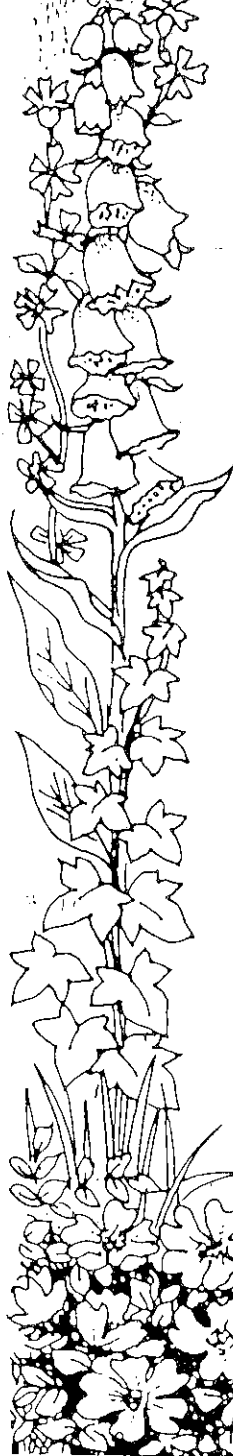
## POUR UNE COMMUNE PROPRE ... ACCUEILLANTE

Chacun s'efforce de créer chez lui un espace agréable à vivre : pelouse bien tondue, allées propres et ratissées, haies impeccables ... Mais il est parfois dommage de constater que la clôture est aussi la limite de propreté. Faire un peu de nettoyage devant sa propriété en ramassant les déchets échappés des poubelles ou transportés par les eaux pluviales ou le vent, rien de plus simple pour offrir au passant une vue agréable.

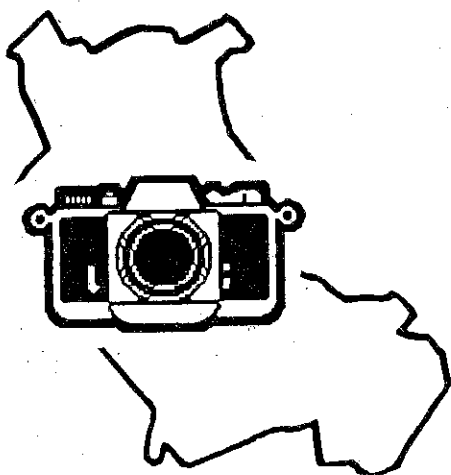
Pour les déchets importants (faut-il le rappeler) une déchetterie est à votre disposition au lieu dit "Le pré-Furan" sur la D102 qui relie St-Just à La Fouillouse. Le problème des décharges sauvages a été déploré à plusieurs reprises lors des réunions de hameaux cet été. D'autre part, le ramassage régulier des monstres évite tout déplacement. Les prochains ramassages auront lieu les mercredis 10 février

à 8 h, 23 juin à 8 h et 24 novembre à 8 h.

Cette collecte s'effectue sur le même circuit que pour les ordures ménagères.



**POUR DES INFOS ... DE LOISIRS**



Les horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme Cantonal sont les suivants, depuis début novembre :

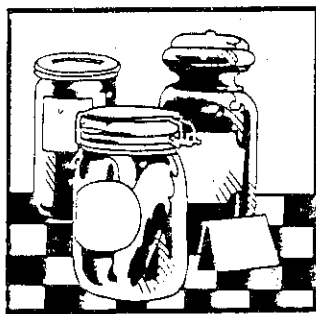
Lundi	9 h à 12 h
Mardi	9 h à 12 h et 14 h 30 à 18 h 00
Mercredi	9 h à 12 h et 14 h 30 à 18 h 00
Jeudi	9 h à 12 h et 14 h 30 à 18 h 00
Vendredi	9 h à 12 h et 14 h 30 à 18 h 00
Samedi	9 h à 12 h

**UN OFFICE DE TOURISME ACTIF**

L'Office de Tourisme du Canton de St Just St Rambert envoie en Mairie des dépliants concernant le département de la Loire. Ils sont à la disposition de tous (restaurants, mairie ...).

De plus, l'Art dans la Rue, qui draine de nombreux artistes et visiteurs, devrait se dérouler à Chambles le 6 juin 1993 (pour la Fête des Mères). Souhaitons que ce projet se réalise.

**VOS TALENTS NOUS INTERESSENT**



Que vous ayez de 15 à 90 ans ...

Que vous réalisiez des aquarelles, des huiles, des poteries, des tricots, de la dentelle, des pâtes à sel, des bijoux, des bouquets séchés, de la photographie ...

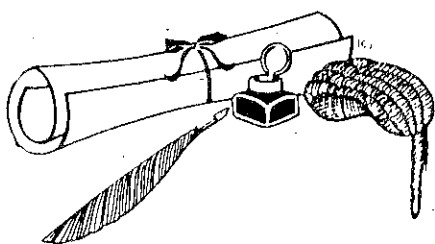
Que vous fassiez des confitures, des champignons séchés, du fromage, des conserves ...

Que vous soyez ébéniste, sculpteur, bricoleur du dimanche ...

**VOUS ETES TOUS CONCERNES**

Rendez-vous le vendredi 15 janvier 1993 à 20 h 30  
au Foyer Rural.

Nous comptons beaucoup sur vous.



NOTRE ECOLE D'AUTREFOIS ...  
UN NOUVEAU REGISSEUR

La pause ... des visites, imposée par la démission de René TREVE, aura été de courte durée. En effet, suite à l'insertion dans le dernier bulletin, une seule personne a manifesté le désir d'assurer l'accueil et la présentation de "Notre Ecole d'Autrefois".

Toutes les associations ou toutes personnes intéressées par la visite de ce musée peuvent donc désormais s'adresser à :

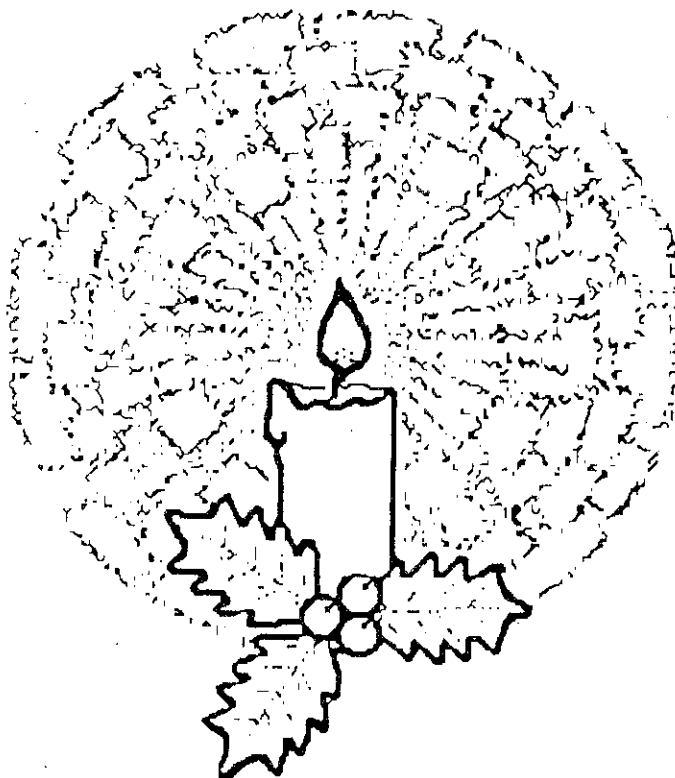
"Ma Chaumière"

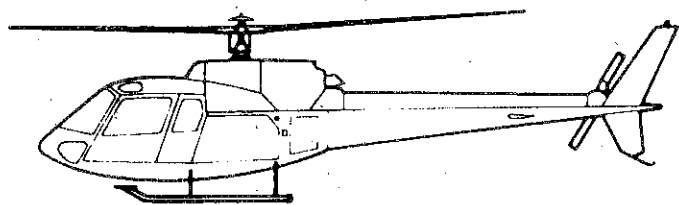
ou Madame Agnès ARNAL se fera un plaisir de faire découvrir un patrimoine qui réveillera certains souvenirs.

Contact : "Ma Chaumière"

Au Bourg

Tél. 77.52.35.84





## LES CHENILLES

### UNE ATTAQUE ... DANS LES REGLES

Dans l'après-midi du 19 octobre, de nombreux riverains ... des curieux, avaient la tête tournée vers le ciel pour voir manoeuvrer un hélicoptère dont la mission était : une offensive héliportée ... contre les chenilles qui ont envahi nos pins.



En effet, l'importante pullulation de la processionnaire du pin, insecte ravageur, a connu au cours de ces dernières années un développement exceptionnel et inquiétant.

La chenille se nourrit des aiguilles de pins. Elle entraîne la "destruction" de nos forêts et provoque aussi un problème sanitaire : l'urtication.

#### Une enquête nécessaire

Pour faire face à ce fléau, une étude sur le terrain s'est imposée. Cette mission, menée par Alain CSAKVARY, du département Santé des Forêts, à la fin du mois d'août, a révélé une nette recrudescence de la chenille processionnaire.

#### Pour un traitement aérien

Suite à ce rapport indiquant une prévision de l'évolution "des populations" de chenilles, il était nécessaire et urgent de passer à l'action, afin d'annihiler toute prolifération. Une seule intervention était envisageable : par "la voie des airs".

#### Réalisé dans les règles

Cette opération a fait le préalable d'une déclaration aux services de la forêt et également une information était donnée aux riverains concernés.

#### Avec un produit spécifique

Le produit utilisé était du "Dimilin" dilué dans l'eau à proportion de 300 grammes pour 25 litres de bouillie par hectare. Ce type de liquide est exempt de classement toxicologique.

#### D'où aucune inquiétude

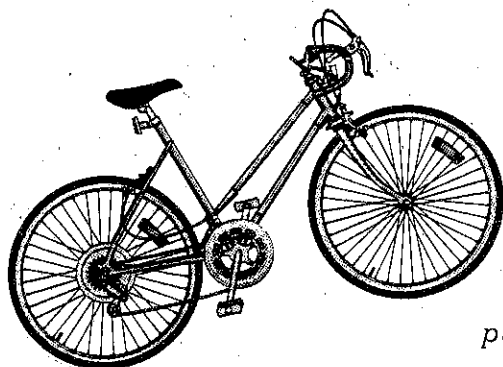
En effet, son utilisation n'a aucun effet sur les autres insectes dont les abeilles, ni sur la végétation dont les champignons, mais également aucune crainte pour les hommes et autres mammifères.

Il se dégrade très rapidement au contact du sol.

Le montant de l'opération s'est élevé à 31.132 francs T.T.C. pour une surface de 60 hectares environ traités.

Ce traitement a ce coût, mais la forêt mérite que l'on se préoccupe de son état général. Elle est utile par sa présence pour assurer un équilibre écologique ... pour toutes les joies qu'elle nous fait vivre ... alors sa santé n'a pas de "prix", de même que la santé des Chamblous ...

#### CYCLO-CROSS



#### LA 7EME EDITION ... BIEN ARROSEE

Traditionnellement, le cyclo-cross était organisé par les Cyclos-Stéphanois et patronné conjointement par le Foyer Rural et la Municipalité.

Cette année, un nouveau club : le Roche Olympique Cycliste a pris la relève pour le déroulement de cette épreuve.

#### Une entrée sous la pluie

Les précédentes éditions avaient bénéficié d'un temps clément et avaient drainé un nombreux public. Pour la 7ème, les caprices de la météo ont fait des misères ... au ROC. De ce fait, peu de spectateurs s'étaient déplacés, mis à part les fervents de la petite reine ... les parents des coureurs ... et les concurrents.

#### Mais une forte participation ... tout de même

Malgré le mauvais temps, de nombreux coureurs ont répondu "présent" au départ. Ils ont montré leur régularité à prendre part à cette compétition. Elle se déroule dans un cadre agréable et emprunte un tracé vallonné à souhait.

#### Une course dans la course

La course VTT est passée à travers les gouttes et a été remportée par ZAMARKA de La Ricamarie.

En cadets, RIGAUDON de l'ASOS a enlevé l'épreuve devant COSTE.

Quant à la course des AS, les coureurs n'ont pas été épargnés par la pluie glaciale qui s'est abattue, rendant l'épreuve difficile.

Les muscles ont été mis à forte contribution.

Dès le départ, Laurent BARALLON (ASOS) a ébranlé le peloton et, dès le premier passage, la position des coureurs a été établie. Au fil des tours, suite à de nombreux ennuis mécaniques et victimes de crevaisons, une pléthore de coureurs ont été contraints à l'abandon.

Seul J.L. BAY a essayé, sur la fin, de tenter d'enrayer la chevauchée solitaire et victorieuse de Laurent BARALLON, car depuis longtemps le peloton s'était résigné.

#### Après l'effort ... le réconfort

Après cette course implacable, où le meilleur l'a emporté, un réconfort bien mérité attendait les concurrents et amis au Foyer Rural.

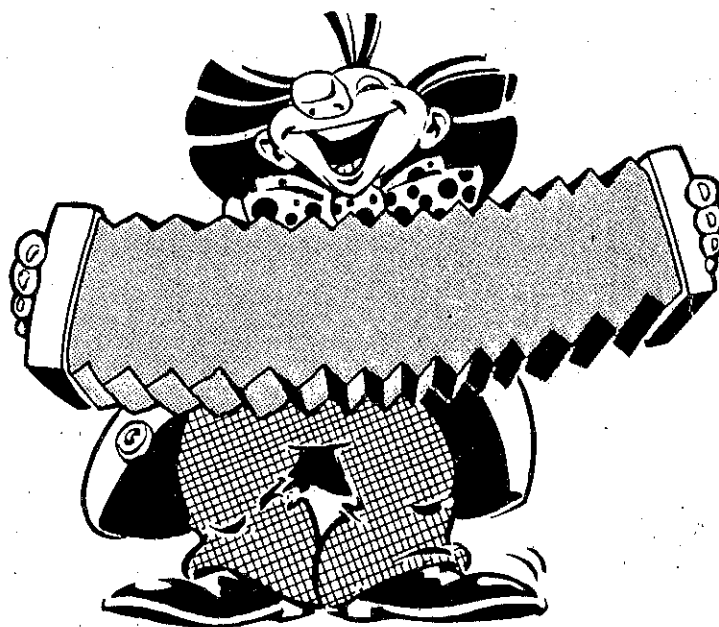
Philippe ESCOFFIER, le jeune président du ROC, a donné lecture du palmarès, au cours duquel les vainqueurs ont été félicités et récompensés comme il se doit.

A l'issue des résultats, un vin d'honneur a été servi pour clore cette 7ème édition ... en attendant la prochaine.

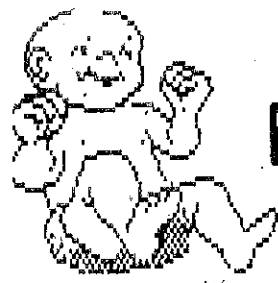
Un grand bravo et merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de ce cyclo-cross.

Egalement, nous souhaitons ... de bons coups de pédales à ce nouveau club cycliste.

Nous adressons nos remerciements au club des Cyclos Stéphanois. Au cours des épreuves précédentes, ils ont oeuvré pour promouvoir un sport méconnu du public et ont participé indéniablement à l'animation de notre petit village.







NOS JOIES



NOS PEINES



Naissances



31 juillet 1992

Chloé JOUSSERAND

14 août 1992

François-Xavier BARBARIN

18 novembre 1992

Lucie MEUNIER

Mariages



11 juillet 1992

Jean-Michel DEMEURE  
et Yolande SEGERAL

28 novembre 1992

Fabrice MAILLET  
et Virginie BARLET

Décès



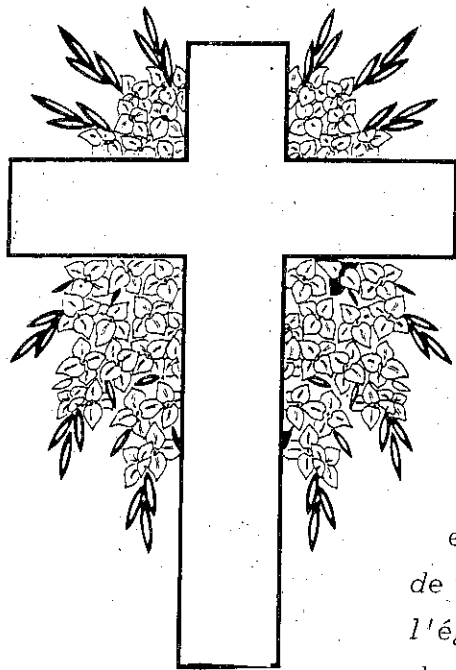
Georges VETRE

Odette MONTABRUN née OLLIVIER

Fernand DEFOURS

Claudette SAMUEL née PICHON





SI CHAMBLES ... M'ETAIT CONTE

## LE CERCUEIL

... EN FRANCAIS

Le Guste et sa femme la Lalie pouvaient s'estimer satisfaits après l'enterrement de leur oncle. Tous les Chamblous valides avaient assisté à la cérémonie religieuse et béni le corps, enfermé dans son cercueil de pin, une première fois dans le chœur de l'église, une deuxième fois avant l'inhumation, dans le cimetière, à l'entour du sanctuaire, du côté nord-est, face à Saint-Victor.

L'oncle, paraît-il, était riche. Il possédait une maison à Saint-Marcellin, trois hectares de terres maraîchères et soixante-dix arpents de vigne sur les côtes. La mort d'un parent, âgé de 86 ans, laissant tous ses biens à son neveu, ne pouvait faire naître, dans le coeur dudit neveu et aussi dans celui de son épouse, une affliction profonde, même si les conventions sociales exigent qu'en portant le deuil on manifeste des signes extérieurs de chagrin.

Cette affliction, légère s'il en fût, devint joie lorsque, dans l'étude du notaire, le Guste et la Lalie apprirent qu'ils héritaient de la maison, de la terre de la vigne, et aussi d'une somme importante déposée à la Caisse d'Epargne, somme dont une partie devait être affectée à l'achat d'un cercueil de chêne avec crucifix, larmes et poignées en bronze, coulés dans la fabrique de Saint Julien Molin Molette.

- Mais, dit le Guste au notaire, on l'a enterré dans un cercueil de pin sans accessoires !
- Il faut, mes amis, respecter les dernières volontés d'un homme. A vous d'agir en conséquence, sinon le testament pourrait devenir caduc.

La peur de perdre les richesses promises stimula les héritiers. Ils entreprirent aussitôt les démarches nécessaires.

Le menuisier avait gardé, dans son calepin, les dimensions du mort. En deux jours, il confectionna un cercueil, en chêne de Tronçais; et fixa, avec des clous dorés, le crucifix, les larmes et les poignées de bronze.

Sept jours après les funérailles, en présence de l'adjoint au maire, le corps de l'oncle, sorti de la vieille caisse, fut allongé dans la nouvelle. Le Guste et le cantonnier comblèrent la fosse, remirent en place les couronnes de perles, les ex-voto, et entreposèrent le cercueil vide sous les escaliers de la tour médiévale.

A cette époque - je vous parle de la fin du siècle dernier - une porte, en châtaignier, équipée d'une serrure ventrue, condamnait l'accès du monument. Une voisine était chargée d'y introduire, moyennant une somme modique, les visiteurs qui voulaient monter dix-huit mètres, par un escalier raide, pour admirer le paysage.

C'est à cause de ces visiteurs que le maire demanda au Guste d'enlever le cercueil dont la vue, dans la pénombre, choquait ou effrayait les âmes sensibles. Le conseil municipal, pour la première fois dans l'histoire de la commune, avait pris conscience des richesses touristiques de Chambles. La consigne était d'attirer les gens de la ville sans les offenser de quelque manière que ce fût.

Le Guste, un matin, emporta donc le cercueil et le déposa devant la porte de sa grange, près des troncs de chêne vert qu'il projetait de débiter avant les jours de grande froidure.

- Tu ne vas pas brûler ce cercueil neuf !
- Que veux-tu que j'en fasse ?
- Monte-le au grenier. Les planches du saloir sont vermoulues, il les remplacera.

La Lalie était une femme énergique, sachant commander. Le Guste transporta dans le grenier les deux parties du cercueil et, avec du fil de fer, les suspendit aux solives. Il cloua des pointes sur le pourtour de la caisse et du couvercle. Plus tard, quand il eut tué le cochon, il y accrocha les saucisses et les saucissons. Le lard et la viande furent rangés, à plat, dans les deux parties de la bière et saupoudrés de sel gros pour la conservation.

Vint le temps où la marchandise, saisie par le froid, devint comestible.

Les jeudis, avant le lever du jour, en toutes saisons, le Guste attelait le cheval à sa carriole et descendait à Firminy vendre, au marché, beurre, oeufs, pommes de terre et, à la belle saison, quelques légumes frais du jardin.

Ce jeudi de novembre, la Lalie ajouta aux marchandises habituelles trois saucissons du grenier et un morceau de lard.

Croyante et superstitieuse, bien qu'elle eût suivi, pendant quatre ans, les cours de catéchisme, elle craignait que la double bénédiction du cercueil ne soit source de maléfices. Si rien ne se produisait avec les clients du marché, alors elle pourrait, sans crainte, manger ses salaisons.

Non seulement rien ne se passa, mais les acheteurs, le jeudi suivant, réclamèrent d'autres cochonnailles. Ils louaient en termes dithyrambiques la qualité de cette marchandise.

Ce fut pour le Guste et la Lalie l'origine d'un négoce fructueux. Ils durent modifier la fréquence d'abattage et de préparation des viandes, puis abandonner, faute de temps, leurs travaux de jardinage.

Quand, deux ans plus tard, leur fils leur annonça qu'il désirait devenir charcutier, ils tuaient chaque quinzaine un porc pesant au moins cent kilos.

Je ne vous raconterai pas l'histoire de cette famille. Sachez que son dernier descendant est mort, célibataire et misérable, dans une ville d'Amérique du Sud, après avoir dilapidé, dans des salles de jeux, avec des créatures, la fortune que lui avaient léguée ses ancêtres.

Il avait, avant de quitter la France, brûlé le cercueil de pin.

P. TREVE.

... ET EN PATOIS

### LE TCHANCE

Le Guste et sa femme la Lalie evion countant après l'enterrement de leur oncle, parça que tous lou Chamblous bian pourtant evion vegnu à la moeusse et béfni le corps dein son tchancé en pi, la proumère voé dein la yeuse, la seconda voé dein le cementière dola qu'avisave San Vétou.

Le tonton aye 86 ans quand mériqué, aye des seus, na moeze vé San Marcelli trente cartunaide tare et on moussé de vigne dein les queutes. Laissave tous sous bians à son nebou et à sa neboune.

Erron ennuyo. Anner voer le nûtoré et quand sopuguère quer tou poryeles la penne fugié gario.

Le mutore deizé que fourri écoute les darrères voluntos do défiun. Le Guste fagué la via.

Le megnusier aye gardo les dimenchions et fagué on tchancé en choène, y bité na croé, de cleus tjaunes, des pugnios enbrondz.



Après na semane détarrave l'oncle par la bita dien le tchacé en choène davant le Maire. Le cantugnyé et le Guste entarrère le tchancé, biteron les courènes déchu la tarre. Empourtère le tchancé en pi dein la tour.

De co temps la tour aye no porte en tchatagnié. O no groeusse sarralle et no groeusse clao porco qu'ou sens lavéginé laissavé monta le monde por voer le pays. Le monde ayons peur do tchancé le Maire le fagué sourteyr.

Le Guste empourté le tchancé, le bité davant la porte de sa grandze.

- Faudri pas brîa qu'o tchancé tu neu deigué la Lalie
- Que voré que n'en fagués ?
- Monta le au gronié por faiere le saleu d'o cayu.

La Lalie erre tarrible, saye bian coumanda.

Le Guste monté le tchancé au gronié, la crouchetave o plan fond o de fil de fer, bité de pointes por pendura lou saucissous et le bacou plat dein la coesse, tubert de groeusse sa.

Tuta les semanes le Guste davalave o son chava vé Farmegnou por vendre sa marchandio, buzze, zielo, froumadze et treuffes.

Cadjeu la Lalie y bité dou ou troé saucissous, on mourcé de bacou por vendre. La Lalie cragny lou saucissous et le bacou a coeuse do tchancé, aye peu que qu'a y pourtèze malère erre an po crible.

La semane après lou clients lou ayant trouvo bon que n'en deman-davons mé.

Le Guste et la Lalie cousmencave à faere un po lou tcharcuté ou tuavons en cayu tutas les deoi semanes et qu'a martcé.

De la farce yur garçu aprégni le métier de tcharcutié et aye gagno bian de seus.

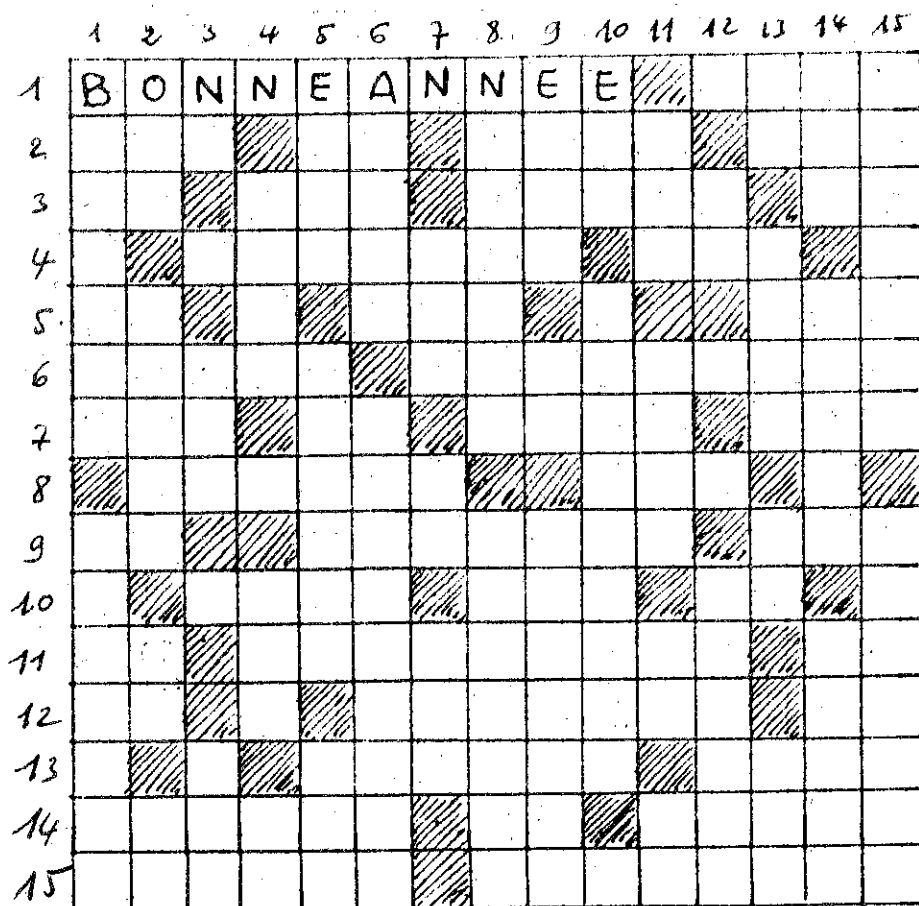
Le petchi garçu d'o Guste fagué de mauvazs vias. O brulé le tchancé, fouté le camp en Amérique et manzé tous lous seus et lous bien de son poère et do Guste.

Patois de Jacques et Marguerite BERTHOLLET,  
Antoinette VALETTE et Marie-Louise CHAPELAND.



# MOTS CROISES CHAMBLOIS

Solution du n° 19



C	R	U	C	I	F	E	R	E	S	J	O	B
E	T	A	R	D	A	U	U	R	I			
E	T	C	A	O	U	T	I	E	N	S	B	
F	O	Y	E	R	R	U	R	A	L	A	I	L
F	U	C	H	E	R	I	L	I	N	R	I	
E	T	L	V	O	U	T	E	T	A	O		
U	A	R	E	S	N	A	R	A	S	T		
I	G	A	R	A	B	I	T	A	N	S	H	
L	O	E	S	S	E	S	A	N	G	E	L	
L	A	L	E	V	S	A	L	Q				
A	M	I	T	I	E	L	O	I	S	I	R	S
I	O	N	I	A	S	T	I	T	E			
S	I	U	T	C	H	E	O	U	E	P	I	
O	R	I	O	N	T	I	U	T	S	T	O	
N	A	T	I	O	N	A	L	I	S	A	T	I



**Horizontal :** 1 - Les vœux du cruciverbiste - Echange non monnayé. 2 - Petite pomme - Adverbe - Poétiquement irlandaise - Interjection. 3 - Ile ou note - Le meilleur de la substance - Sécrétion toxique - Tellement. 4 - Port de la Grèce - Blé bulgare. 5 - Possessif - Note - Cadrera. 6 - Durée - Ancien maire de Chambles. 7 - Epoque - Egouttoir à bouteilles - Condition - Poème. 8 - Instruments de chirurgie - Aptitude. 9 - Pépin - Ancien maire de Chambles - L'oncle d'Harriet Beecher-Stowe. 10 - Nougat - Le ciel nous en a comblés cette année - Petit paresseux. 11 - Le nouveau est proche - Sièges de magistrats - Article d'importation. 12 - Signes d'intelligence - Tonique pour le système nerveux - Jeu oriental. 13 - Ancien maire de Chambles - Arrivées. 14 - Capitale arménienne - Négation - Excellents champignons. 15 - Ancien maire de Chambles - Enzyme du suc intestinal.

**Vertical :** 1 - Les paysannes de Chambles (et d'ailleurs) ne l'utilisent plus depuis longtemps - Obscurs. 2 - Ouverture - Ventilés - Conjonction - Participe. 3 - Nickel - Mine de sel - Fils de Noé. 4 - Petit dessous - Ordre de départ - Convient. 5 - Peuple d'Afrique - Prix Nobel 1978 - Minibus. 6 - Il est parfois indispensable de les recharger - Ancienne figure populaire de Chambles. 7 - Pièce de charrue - Possessif - Ancien beau. 8 - Comte faiseur de Rois - Cellule du système nerveux. 9 - Périodes plus ou moins longues - Conjonction - Nous allons y arriver. 10 - Un étranger - Attendriais. 11 - Fleuve africain - Collège britannique - Article - Parti en remontant. 12 - Négation - Elevés en milieu stérile. 13 - Rubidium - Historien et philosophe italien - Titane - Porte graines. 14 - Mouvement violent - Jeu sportif américain - D'une mer grecque. 15 - Tracasserie - Gros chien de garde.



A NOTER ... SUR VOS AGENDAS

### JANVIER 1993

15 janvier, à 20 h 30, au Foyer Rural  
réunion pour la mise en place de  
produits locaux.

22 janvier, à 20 h 30, à l'école,  
assemblée générale Familles  
Rurales.

23 janvier, à 20 h, au Foyer Rural,  
tarots, jeux de société.

29 janvier, à 20 h, au Foyer Rural, tests de  
prévention routière.

### FEVRIER 1993

20 février, au Foyer Rural, soirée costumée

21 février, au Foyer Rural, concours de  
coinche ACCA.

### AVRIL 1993

3 avril, à 20 h, au Foyer, soirée  
choucroute Familles Rurales

18 avril, à 9 h, au Foyer, assemblée  
générale ACCA.

17 ou 24 avril, au Foyer, soirée  
dansante UNCAFM

### MARS 1993

2 mars, à 20 h 30, au Foyer  
Rural, reportage audio-visuel  
sur "le rêve américain"  
Entrée payante.

14 mars, à Cessieux, toute  
le journée, rencontre amicale  
aéromodélisme.

20 mars, à 20 h, au Foyer,  
assemblée générale du Foyer.

20 mars, au Foyer, 100 km  
du CLIPS.

28 mars, salle de la Mairie,  
assemblée générale UNCAFM.

### MAI 1993

1er ou 8 mai (suivant météo), au Foyer,  
journée VTT.

### JUIN 1993

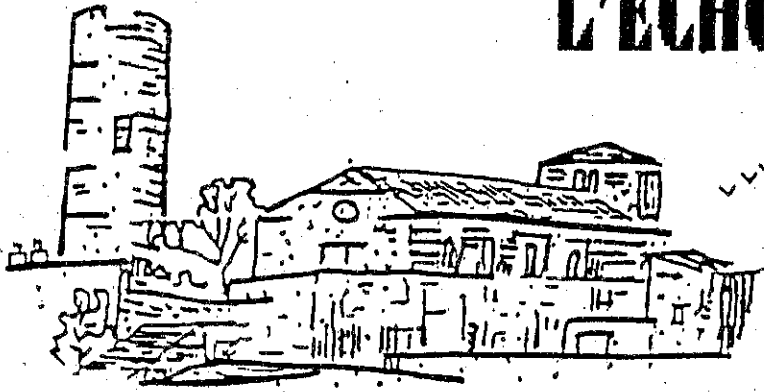
5 et 6 juin, à Essalois, Ball-trapp +  
concours de pétanque ACCA

6 juin, dans le village, Arts dans  
la rue.

27 juin, au Foyer, marche, 10<sup>e</sup> édition  
et assemblée générale Gym. Volontaire



# L'ECHO DE LA TOUR



LETTRE DU LECTEUR



